

История письменности стран мира на марках.

Письменность—один из главных признаков появления цивилизации, демонстрирующий общий уровень развития культуры. Первые письменные памятники—это надписи, посвященные ритуалам и местным богам, а также финансовые отчеты первых государственных чиновников. Позже появились летопись и памятные надписи царей и знатных людей.

Самым древним видом письма считается рисуночное письмо или пиктография. Первым известным ее представителем стала наскальная живопись. Люди, жившие в пещерах, оставляли в рисунках послания для своих соплеменников либо же зарисовывали какие-то сценки из повседневной жизни, например, сцены охоты, чтобы увековечить их. Правда, этот вид письма был несовершенен, так как изображения каждый мог трактовать по-разному, а значит суть такого послания могла неправильно восприниматься потомками. Образцы рисуночного письма можно встретить в самых разных уголках мира: в Европе (1, 1 01),



Азии (2),



Африке (3),



Америке (4)



и Австралии (5, 5 01, 5 02).



С развитием человечества на смену пиктографическому письму пришел другой вид передачи информации—идеографическое письмо. При этом способе письма каждое слово обозначалось определенными символами, которые назывались иероглифами. Текст, написанный подобным образом, выглядел как набор крошечных рисунков. Этот вид письма использовали три великие цивилизации древности: шумерская, египетская и китайская.

Считается, что письменный язык впервые возник

около 3,5 тысяч лет назад в древнем Шумере— области Южной Месопотамии, которая располагалась на территории современного Ирака. Шумеры были одной из первых городских цивилизаций, в которой зарождались первые города и даже первые школы.

Древними шумерами использовалась одна из разновидностей идеографического письма— клинопись. Знаки или символы наносились стилосами (тростниковыми перьями с треугольным концом) на глиняные дощечки, которые после высушивали на солнце или обжигали в печи (6).



Они становились прочными и могли храниться не одно тысячелетие. Из этих плит составлялись целые библиотеки. Клинописной была письменность шумеров, ассирийцев и вавилонян. Ее переняли и применяли в течение двух тысяч лет древние персы. Кстати, именно шумеры впервые стали использовать письменность для передачи сообщений на большие расстояния, что было необходимо для торговли. Помимо письменности в Шумере было так же изобретено стекло, система канализации и орошения, придумано колесо, календарь и впервые появилось деление часов на минуты и секунды.

Еще одним древнейшим видом письменности являются иероглифы Древнего Египта (7).



Их система представляла собой сочетание рисунков и специальных знаков, обозначавших слова, предметы и даже звуки. Около 6000 иероглифов использовались для описания окружающего мира, религиозных обрядов и ритуалов, а также различных событий из жизни людей того времени. История утверждает, что иероглифическая письменность была создана в Древнем Египте в 3100 г.

до нашей эры и не изменялась в течение 3 тысяч лет. Писцы Древнего Египта пером из тростника наносили свои надписи на папирус. Прочность древних текстов Египта стало возможным только благодаря расшифровке в 1822 году текста так называемого Розеттского камня (8)



французским востоковедом и основателем египтологии Жаном Франсуа Шампольоном (9).



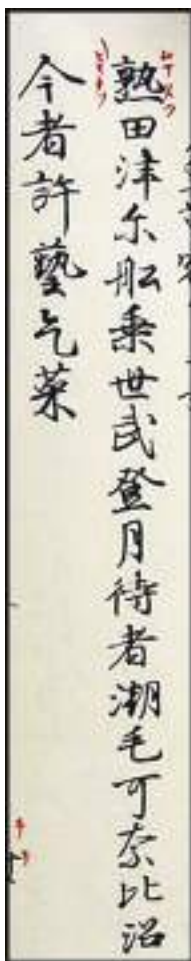
Иероглифическое письмо в древнем Китае сформировалось во II тысячелетии до н.э. из пиктографического письма. Связи с Шумерской письменностью не было, поэтому принято считать, что эта письменность развивалась самостоятельно. Символы размещались вертикальными столбцами и имели очень сложное начертание. Данная система включала огромное количество иероглифов, с помощью которых можно было отразить любую, даже самую отвлеченную мысль, поэтому запомнить их было непросто (10, 10 01).





С китайскими иероглифами связана письменность Японии и Кореи.

Ранней формой японской письменности маньёгана, в которой японские слова записывались схожими по звучанию китайскими иероглифами, возникла предположительно в 6/7 веках (10a).

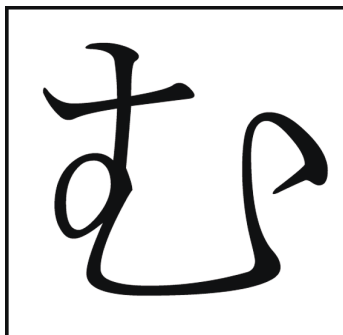


В современном японском языке используется три основных системы письма: кандзи—иероглифы китайского происхождения, используемые в японской письменности в основном для записи имён существительных, основ глаголов и прилагатель-

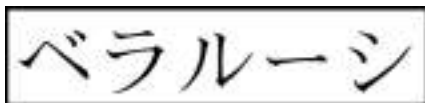
ных, а также японских имён собственных (10 b),



и две слоговые азбуки, произошедшие из маньёганы: хирагана (10 c)



и катакана (10 d).



В самой Японии эта система традиционно называется "смешанное письмо иероглифами и каной". Хирагана используется для слов, для записи которых нет кандзи, например, частиц и суффиксов. Она употребляется в словах вместо кандзи в тех случаях, когда предполагается, что читатель не

знает каких-то иероглифов, или эти иероглифы незнакомы самому пишущему, а также в неофициальной переписке. Катакана используется для записи слов, заимствованных из языков, не использующих китайские иероглифы—иностранных имён и научно-технических терминов: названия растений, деталей машин и т. п. Частью японской письменности является система ромадзи (буквально "латинские буквы"), используемая для записи японских слов латиницей. Употребляется в учебниках японского языка для иностранцев, в словарях, на железнодорожных и уличных указателях. Японские названия и имена записываются с помощью ромадзи, чтобы их могли прочесть иностранцы: например, в паспортах или визитных карточках. При помощи ромадзи записываются некоторые аббревиатуры иностранного происхождения, например DVD или NATO. Широкое применение ромадзи имеет в области компьютерной техники.

Традиционно в японском языке использовался китайский вертикальный способ письма—символы идут сверху вниз, а столбцы справа налево. (10 e)



Этот способ продолжает широко использоваться в художественной литературе и в газетах. В научно-технической литературе и в компьютерах чаще всего используется европейский способ письма. Это связано с тем, что в научных текстах очень часто приходится вставлять слова и фразы на других языках, а также математические и химические формулы (10 f).



Официально европейское горизонтальное пись-

мо слева направо было принято в Японии лишь в 1959 году.

В Корее (как и везде на Дальнем Востоке в зоне китайской культуры) раньше при переписке употреблялся древнекитайский письменный язык вэньянь (ханмун). Текст на ханмуне состоял полностью из китайских иероглифов (ханжжи), но произносимых по-корейски. Такая письменность просуществовала примерно с первых веков нашей эры до реформы 1894 г, когда официально опять разрешили использовать национальный алфавит хангыль.

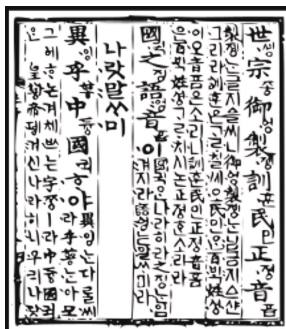
Корейский алфавит хангыль ("великое письмо") (10 g)



был разработан группой ученых под руководством короля Сечжона Великого (10 h)



в 1443 г. Официальной датой создания корейской письменности считают 1446 г., когда был опубликован документ "Хунмин чоным" ("Наставление народу о правильном произношении") (10 i).



Слог хангыля образуется вписыванием всех составляющих его звуков в воображаемый квадрат (сверху вниз и слева направо), отчего получающийся в результате символ приобретает сходство с китайским иероглифом. Однако это не иероглифы—это просто комбинации символов. До сих пор корейский алфавит продолжает удивлять исследователей лаконичностью и стройностью форм. Хангыль является государственным в КНДР и официальным в Южной Корее, а также в созданном в 1952 г. Яньбянь-Корейском автономном округе провинции Гирич в КНР.

Алфавит корейцев состоит из 40 букв, многие из которых являются лигатурами других. Дополнением к нему служат ханчча—китайские иероглифы. В Северной Корее используется только хангыль, в Южной Корее—и хангыль и ханчча.

К иероглифическому письму относится также словесно-слоговое письмо, использовавшееся майя— одной из крупнейших культур доколумбовой Америки. Наиболее ранние тексты майя датируются 1 в. до н.э./1 в. н.э. Это письмо непрерывно использовалось до прибытия в 16 веке н.э. испанских конкистадоров, а в некоторых изолированных районах и позднее. Принцип письма майя состоял в том, что каждый знак отображал слог или одно слово. Иногда один знак отображал несколько слов или даже больше. Как правило знаки были связаны с изображением воды, леса, животных, дождя и орудий. В основном все знаки имели форму наклоненных квадратов. Образцами этой письменности служат знаменитые рукописные кодексы. (11)

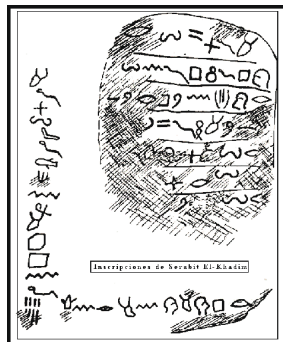


В настоящее время известно около тысячи знаков письменности майя, большая часть которых была расшифрована. Решающую роль в расшифровке текстов майя сыграл советский лингвист и историк, один из основоположников майянистики Юрий Валентинович Кнорозов (12, 12 01, 12 02).



Главным недостатком идеографических систем является сложность в передаче информации, что дало толчок к созданию алфавита.

Первый настоящий алфавит (до сих пор не расшифрованная протосинайская письменность) появился на Ближнем Востоке около 1700 г. до нашей эры (13).



Он состоял из примерно 30 символов, каждый из

которых обозначал определенный звук.

В конце 2-го тысячелетия до н.э. древние финикийцы изобрели буквенно-звуковой алфавит, состоявший из 22 букв, расположенных в установленном порядке и адаптированный из египетских иероглифов (14, 14 01).



Финикийский алфавит послужил образцом для еврейского (иврита), арабского, латинского и древнегреческого алфавитов. Самой древней буквой алфавита является буква «о», которая осталась неизменной в том же виде, в каком она и была принята в финикийском алфавите, правда, изначально эта буква там была согласным звуком и обозначала «глаз».

Дальнейшее развитие алфавит получил в греческой письменности, которая произошла от финикийской (15, 15 01).



В греческом алфавите количество букв увеличилось. Порядок остался прежним, однако буквы потеряли свое смысловое значение, их стали использовать для обозначения гласных, глухих и других звуков. Таким образом, греческий алфавит был первым буквенно-звуковым алфавитом и послужил основой для других алфавитов. На основе западногреческого письма появился латинский алфавит, а на основе восточногреческого письма возник славянский алфавит или кириллица. Латинский алфавит был широко распространен в Западной Европе (16, 16 01),



а кириллица в основном получила распространение в Восточной Европе и на Юге Европы (17, 17 01).



Кириллица это по сути измененный византийский алфавит и его появление связано с деятельностью двух братьев-миссионеров из греческого города Салоники Кирилла и Мефодия. Латинский алфавит стал одним из главных в огромной Римской империи. Некоторые буквы видоизменились, однако их порядок остался прежним. Вместо камня или дерева для фиксирования информации стали использовать изобретенную в Китае бумагу, вместо резца—перо. В разное время на различных территориях Европы появлялись свои особенности написания букв. Так, древние римляне использовали только заглавные формы букв, современные строчные буквы появились только на рубеже античности и средних веков. Изначально в латинском алфавите была 21 буква, затем, по мере приспособления к устной речи, его состав расширялся. Современный латинский алфавит является основой письменности многих языков мира (в том числе романских и германских) и в базовом варианте состоит из 26 букв.

Арабская письменность (18, 18 01)



произошла из набатейской (19),



которая в свою очередь развилась из арамейской письменности (20, 20 01),



восходящей к финикийскому письму. Самый ранний образец истинно арабского письма датируется 512 г. Арабский алфавит состоит из 28 букв, каждая из которых обозначает один согласный звук (кроме первой буквы "алиф"). Для обозначения гласных звуков используются три буквы алфавита с подстрочными или надстрочными знаками. Начертание букв меняется в зависимости от расположения внутри слова (в начале, в конце или в

середине, с учётом того, что слова пишутся справа налево). Все буквы одного слова пишутся слитно, за исключением шести букв, которые не соединяются со следующей буквой.

Древнееврейское письмо, являющееся ответвлением от древнесемитского алфавита, идентичного финикийскому, появилось в 1 тысячелетии до н.э. Во время вавилонского плена евреи постепенно прекращают пользоваться старой письменностью и к 535 г. до н.э. переходят на вавилонское арамейское письмо (в свою очередь, также произошедшее от финикийского), так называемое еврейское квадратное письмо (21)



Несмотря на то, что в средние века в каждом регионе появлялись свои стилизации, написание букв этого алфавита дошло до наших времён, почти не изменившись. Квадратные буквы часто использовались как украшения в архитектуре.

Четвертой по популярности в мире является индийское письмо девангари (буквально "божественное городское письмо"), разработанный в древней Индии в 1/6 века и регулярно использовавшийся с 7 века. Деванагари, состоящий из 47 основных символов, включая 14 гласных и 33 согласных употребляется для более чем 120 языков, включая санскрит и хинди, а также иногда кашмири и цыганский язык (романи). Характерной особенностью письма деванагари является верхняя (базовая) горизонтальная черта, к которой прикреплены «свисающие» вниз буквы (21 000).



Написание—слева направо.

Письменность Таиланда восходит к древнеиндийскому письму брахми (21 001).



Заслугу создания тайской письменности приписывают королю Тайского государства Сукхотаи Рамакамхенгу Великому (1275–1318) гг. (21 002).



Первый памятник тайской письменности, дошедший до нас,—стела Рамакамхенга 1292 года (21 003).



До этого, по предположениям исследователей, тайцы пользовались кхмерским или китайским письмом.

Со времён Сукхотая тайский алфавит претерпел много изменений. Однако некоторые элементы первоначального письма используют до сих пор, а современные читатели могут довольно легко разобрать и прочесть тексты стародавней эпохи (21 004).



Письмо было мало распространено до 1839 года, когда американский миссионер Дэн Бич Брэдли внедрил в Таиланде книгопечатание (21 005).



Культуры индивидуального чтения не было вовсе, письма писать было не принято. С текстами имели дело в основном монахи, которые читали вслух для членов общины. Зародившиеся во дворцах и храмах, буквы считались священными, а тексты в основном были религиозными (например, молитвы), юридическими (своды правил) и т. п. В настоящее время художественная литература приобретает популярность среди молодежи, однако старшее поколение читать по-прежнему не любит. Тайцы вообще предпочитают коллективные виды деятельности, а поскольку чтение—занятие, скорее, индивидуальное, оно не расценивается как "санук", то есть как нечто веселое и интересное. И, несмотря на то что в Таиланде грамотность населения составляет 95 процентов и является одной из самых высоких в Азии, тайцы едва ли прочитывают по несколько строк в день, и в основном это комиксы.

Тайское письмо принадлежит к так называемому силлабо-фонетическому, или слоговому письму и состоит из графических знаков трех типов: знаки для записи согласных; знаки для передачи гласных; диакритические значки для обозначения тонов, краткости гласных и немых (непроизносимых) согласных.

Всего в тайском языке 44 согласные буквы, обозначающие 21 согласный звук. В алфавите есть пять знаков, обозначающих звук [кх], четыре—для звука [с], три—для [ч] и т. д. Буквы-дублиеты представляют различные согласные из санскрита и пали, одинаково произносимые в тайском. Они до сих пор в употреблении, поскольку некоторые заимствованные слова звучат так же, как тайские, но имеют другое значение. Согласные подразделяются на три класса: нижний, средний и высокий, которые определяют тон следующего гласного. Говорят, на первой тайской печатной машинке, которую в 1892 году создал Эдвин Хантер Макфарланд, для всех знаков попросту не хватило места.

Помимо 44 согласных букв существует еще четыре—вне основного алфавита (две из которых в настоящее время не используются). Знаки для обозначения гласных не входят в алфавит и употребляются только вместе с согласной, их 13, причем они могут функционировать как отдельно, так и в комбинациях (21 006, 21 007).



Каждый согласный традиционно ассоциируется с тайским словом, которое или начинается с такого же звука, или содержит его.

Согласные пишутся горизонтально слева направо, в то время как гласные располагаются сверху,

снизу, слева или справа от соответствующего согласного. В отличие от латиницы или кириллицы в тайском алфавите нет строчных и прописных букв. Существуют особые тайские цифры, однако обычно используются арабские. Многие согласные произносятся различно в начале и в конце слога.

Вьетнам более тысячи лет (с 111 года до н. э. по 938 год н. э.) находился под китайским владычеством, в результате чего в качестве официального языка делопроизводства был принят классический китайский язык *вьэнья*. Помимо *вьэнья* во Вьетнаме на протяжении веков существовала своя письменность *тьном* (букв. "южное письмо"), созданная также на основе классического китайского языка. (21 008)



Использование китайских иероглифов для записи вьетнамских слов впервые отмечается в посмертном титуле национального героя Вьетнама Фунг Хынга, которому в конце 8 века удалось временно освободить страну от китайцев. (21 009)



Древнейшим дошедшим до нас памятником вьетнамской письменности является стела в пагоде Бао Ан (провинция Виньфу), датируемая 1209 годом, на которой при помощи 18 китайских иероглифов были записаны названия деревень и имена людей, пожертвовавших рисовые уголья пагоде.

Первое произведение на вьетнамском языке было создано в 1282 году, когда министр правосудия Нгуен Тхуен сочинил заклинание в стихах,

которое было брошено в Красную реку, чтобы отогнать крокодилов. В конце 13 века во время правления династии Чан тьном начинает систематизироваться и использоваться в литературе. Как правило, тьномом владела только элита, так как он использовался в качестве помощи при обучении китайской иероглифике. С появлением вьетнамской письменности было создано значительное количество литературы и появился ряд знаменитых писателей, включая жившего в XV веке поэта Нгуен Ча, (21 010)



написавшего первый сохранившийся сборник стихов под названием "Сборник стихов на родном языке". Многие произведения передавались устно в деревнях, поэтому даже неграмотные имели доступ к литературе.

В то же время официальные документы составлялись в основном на классическом китайском языке. Исключением было краткое правление династии Хо в 1400–1407 гг., когда китайский язык был отменён, а официальным языком стал вьетнамский. Однако последовавшее китайское вторжение положило конец этой практике. Основатель династии Нгуен (1802–1945) Зя Лонг (21 011),



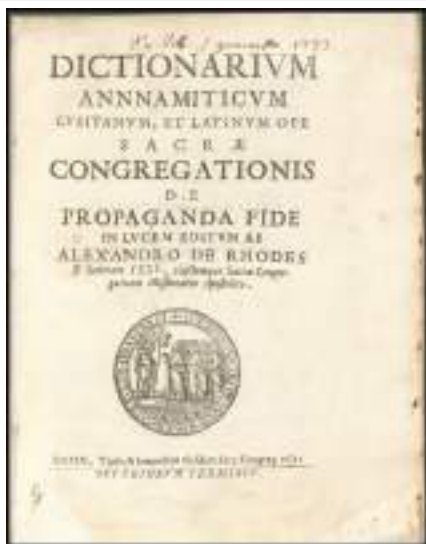
первоначально поддерживал использование тьнома, однако вскоре после прихода к власти вернулся к классическому китайскому.

Латинизированная письменность *куокнгы* была создана в 17 веке европейскими миссионерами. В начале 17 века во Вьетнам прибыл португальский

миссионер Франсиско де Пина, который, изначально не зная ни местного языка, ни китайской иероглифики, стал изучать вьетнамский язык. Он записывал привычными латинскими буквами сначала слова, а потом и переведённые на вьетнамский язык проповеди. Позже его дело продолжил другой португальский миссионер Александр де Род, (21 012)



который составил вьетнамско-португальско-латинский словарь, напечатанный в 1651 г. в Риме (21 013 и 21 014).



Чтобы отразить тоны, Александр де Род частично заимствовал диакритику из древнегреческого языка. Современный вид письменность куокнгы приобрела ещё в конце 19 века.

Во времена установления французской колониальной системы в Индокитае большую роль в распространении куокнгы сыграла зарождавшаяся в стране периодическая печать. В 1869 г. было принято Постановление об обязательном использовании куокнгы в официальных документах, а с 1888 г. было законодательно запрещено преподавание китайского языка на Юге. Однако, в литературе иероглифическая письменность (вьэньян и тьыном) ещё продолжительное время сосуществовала с латинизированной.

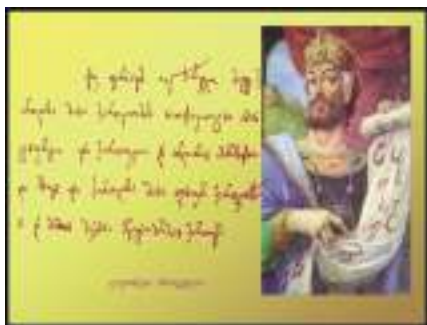
Армянский алфавит был создан в 405/406 годах н.э. учёным и священником Месропом Маштоцем (22).



В XII веке был дополнен двумя новыми буквами и до сих пор применяется армянами, существуя почти без изменений на протяжении более тысячи шестисот лет (22 001).



О создании грузинского алфавита существует множество версий. Согласно разным теориям, в его основу положено арамейское, греческое или коптское письмо. По одной из гипотез грузинский алфавит был создан так же Месропом Маштоцем, по другой—полулегендарным первым царем Грузинского государства Фарнавазом I в 3 веке до н.э. (23, 23 01)

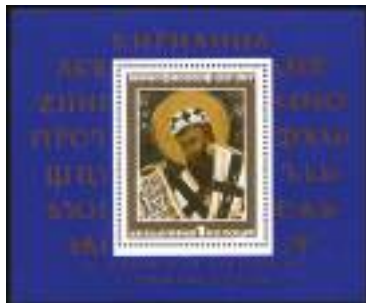


Современный алфавит называется "мхедрули" и состоит из 33 букв.

Появлению письменности на Руси, как уже было ранее сказано связано с именами двух монахов-миссионеров Кириллом и Мефодием (24).



Именно они в 9 веке использовали новую азбуку для перевода греческих религиозных текстов на старославянский язык. Однако большинство ученых считают, что именно глаголицу создал Кирилл (25),



а кириллицу создал его ученик по имени Климент Орхидский (26).



Основой кириллицы конечно же была греческая азбука, которая состояла из 43 букв и была немного сложнее. Новая же азбука состояла уже из 33 букв и была проще и удобнее в использовании (27 001 по 27 006).



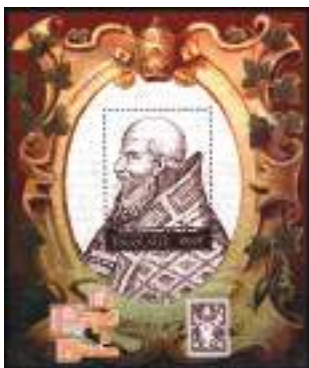
Азбука созданная Кириллом и Мефодием быстро распространялась по южным землям. В Болгарии, которая приняла христианство в 860 году создают первую славянскую книжную школу. Там же переписываются и переводятся оригиналы церковных книг, такие как Евангелие и Псалтирь. Переводятся с греческого языка на старославянский язык еще множество книг (27 008, 27 009).





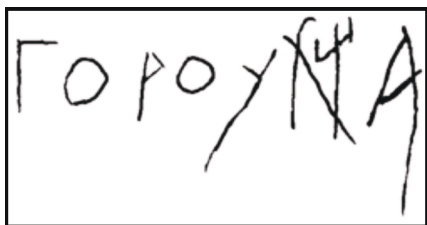
Позднее старославянский язык появляется в Сербии, потом приходит в Румынию, а еще позже проникает во все славянские страны.

Папа римский всячески прелятствовал и боролся с выдающимися трудами двух братьев. В 885 году созданную ими азбуку, которая получила такое широкое распространение, папа Стефан V (28)



запретил использовать в богослужении католической церкви. И с тех пор по сегодняшний день во всех католических церквях при богослужениях используется латинский язык.

На Руси сама письменность появилась позже, чем в Европе и позже, чем в Арабских странах. Вероятно, старославянская письменность использовалась на Руси ещё в языческий период (в том числе христианским меньшинством). Примером может служить кириллическая Гнёздовская надпись на корчаге (2-я четверть/середина 9 века) (28 а).



С самого начала, безусловно, преобладает кириллица, однако есть свидетельства бытования и глаголицы на Руси в 9/11 веках, причём из дошедшей до нас в поздней копии записи попа Упыря

Лихого 1044 года известно, что глаголица на Руси ассоциировалась с Кириллом и называлась "кириллицей". Самое широкое распространение письменности произошло при князе Владимире после крещения Руси в 988 году (29).



Начало строиться много церквей и возникла необходимость в церковных книгах, большая часть которых была привезена из Болгарии и Византии. К памятникам русской письменности самого раннего периода относятся Новгородский кодекс рубежа 9/11 веков, Остромирово евангелие 1055/57 гг. (29 а),



надписи на стенах церквей и берестяные грамоты (примерно с 1030 года) (29 б).



В 1563 году во время правления царя Ивана IV Грозного (30)



в Москве была построена первая типография, где в 1564 г. московским дьяком Иваном Федоровым (31)



и белорусским мастером Петром Мстиславцем (32)



была напечатана первая русская книга "Апостол". (33).



Со временем русский алфавит много раз менялся. В 1708 году был создан русский гражданский шрифт, причём в изготовлении эскизов букв принимал активное участие сам император Пётр I (34).



В 1710 году был утверждён образец нового шрифта азбуки. Это была первая реформа русской графики. Суть петровской реформы заключалась в упрощении состава русского алфавита за счёт исключения из него таких избыточных букв, как "пси", "кси", "омега", "ижица" и других. В гражданском шрифте впервые устанавливаются заглавные (большие) и строчные (малые) буквы. Буква "й" (и краткое) была введена Академией наук в 1735 году, а букву "ё" впервые применил русский историк и литератор Николай Михайлович Карамзин (35)



в 1797 году для обозначения звука [о] под ударением после мягких согласных, например: нёбо, тёмный. Реформой орфографии 1917/18 годов были исключены все буквы, дублировавшие друг друга, и тем самым русское письмо было значительно упрощено. Современный русский алфавит содержит всего тридцать три буквы, из которых десять гласных и двадцать одна согласная буква. За огромный вклад в развитие письменности Кирилла и Мефодия приравнивали к лику святых, а 24 мая в России принято считать днем Славянской письменности.